



Ủy Ban Nhân Lục Tiểu Bang Texas

TAA có thể giúp quý vị Tìm việc làm mới

**QUÝ VỊ CÓ THỂ HỘI ĐỦ ĐIỀU
KIỆN THAM GIA HUẤN
LUYỆN HỌC NGHỀ VÀ NHẬN
TRỢ CẤP THEO ĐẠO LUẬT
NGHỀ NGHIỆP 2009.**

Tìm hiểu chi tiết tại văn phòng Workforce Solutions.

Mục Lục

Văn Phòng Trợ Cấp Điều Chỉnh Nghề Nghiệp Có Thể Cung Cấp Những Gì Cho Tôi?	3
Làm Thế Nào Để Xin Tham Gia Huấn Luyện TAA?	4
Làm Thế Nào Để Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Huấn Luyện TAA?.....	5
Làm Thế Nào Để Được Nhận Trợ Cấp TRA?	6
Làm Thế Nào Để Được Hưởng Quyền Lợi Giảm Thuế Đề Trả Bảo Hiểm Sức Khỏe (HCTC)?	6
Trợ Cấp Tìm Lại Việc Làm Do Điều Chỉnh Nghề Nghiệp (RTAA) là gì?.....	7
Các Quy Chế Tổng Quát.....	8

Gian lận là hành động phạm tội nghiêm trọng

Nếu quý vị không hoàn tất khóa huấn luyện, tìm việc làm, chuyển nơi ở, hoặc nếu quý vị nhận tiền không hợp lệ hoặc làm phát sinh các khoản chi phí cho chương trình TAA, trợ cấp của quý vị có thể bị coi là trợ cấp trả lỗi và quý vị phải trả lại số tiền đó. Nếu cố ý có hành động gian lận, quý vị có thể bị phạt tiền hoặc phạt tù.

Tập sách này cung cấp các thông tin tổng quát về TAA Tập sách này không đề cập tới tất cả các nội dung trong Đạo Luật Nghề Nghiệp 2009 hoặc Đạo Luật Trợ Cấp Thất Nghiệp Tiểu Bang Texas.

Nhà Cung Cấp Dịch Vụ/Hãng Sở Cung Cấp Cơ Hội Công Bằng
Dịch Vụ Chuyển Tiếp Tiểu Bang Texas: 1-800-735-2989 (TDD)
1- 800-735-2988 (Tiếng Nói)



Văn Phòng Trợ Cấp Điều Chính Nghề Nghiệp Có Thể Cung Cấp Những Gì Cho Tôi?

Đạo Luật Trợ Giúp Toàn Cầu Hóa và Nghề Nghiệp ban hành năm 2009 (Đạo Luật Nghề Nghiệp) giúp những người lao động bị mất việc làm do tình hình nhập khẩu hoặc cạnh tranh ở nước ngoài. Các chương trình Trợ Giúp Điều Chính Nghề Nghiệp của Liên Bang (TAA) có các hoạt động huấn luyện và trợ cấp.

Để được nhận trợ cấp TAA, quý vị phải thuộc diện bị sa thải từ một công việc thuộc diện chứng nhận ảnh hưởng do hoạt động mậu dịch do Bộ Lao Động Hoa Kỳ (DOL) cấp. Văn phòng Workforce Solutions của quý vị có thể bàn thảo các quyền lợi này với quý vị:

- **Tự Tìm Việc Làm**—cải tiến các kỹ năng tìm việc làm.
- **Trợ Cấp Tìm Việc Làm**—đài thọ chi phí đi lại tới các cuộc phỏng vấn việc làm ở bên ngoài khu vực địa phương của quý vị.
- **Trợ Cấp Chuyển Nơi Ở**—đài thọ đa số các khoản chi phí di chuyển cho quý vị và gia đình quý vị nếu quý vị có được một công việc bên ngoài khu vực địa phương.
- **Huấn Luyện (Dạy Nghề và Điều Chính)**—đài thọ chi phí tham gia huấn luyện cho một công việc mới.
- **Trợ Cấp Tái Điều Chính Nghề Nghiệp (TRA)**—đài thọ cho quý vị trong thời gian tham gia huấn luyện toàn thời gian.
- **Trợ Cấp Tái Điều Chính Nghề Nghiệp Đi Làm Lại (RTAA)**—phụ cấp lương bổng cho quý vị nếu quý vị ít nhất 50 tuổi, đang làm việc toàn thời gian, và có lợi tức thấp hơn mức trước đây.
- **Giảm Thuế để Mua Bảo Hiểm Sức Khỏe (HCTC)**—trả một phần lệ phí bảo hiểm sức khỏe. Quý vị có thể sử dụng số tiền chiết khấu này để trả lệ phí bảo hiểm sức khỏe hoặc cộng vào khoản hoàn thuế lợi tức hàng năm của quý vị. Khoản hoàn thuế lợi tức hàng năm của quý vị.

Làm Thế Nào Để Xin Tham Gia Huấn Luyện TAA?

Để xin tham gia huấn luyện TAA, quý vị cần

- Liên lạc ngay với một chuyên viên cố vấn về nghề nghiệp tại Văn Phòng Workforce Solutions tại địa phương. Cố vấn của quý vị phải chấp thuận chương trình của quý vị TRƯỚC KHI quý vị bắt đầu tham gia huấn luyện, nếu quý vị biết trước là TAA sẽ đài thọ chi phí. Thủ tục này có thể mất vài tuần.
- Bắt đầu kế hoạch đi làm lại với chuyên viên cố vấn về nghề nghiệp của quý vị.
- Chọn một nghề.
- Tìm một chương trình huấn luyện và một nơi cung cấp dịch vụ huấn luyện phù hợp với nhu cầu của quý vị và hội đủ mọi điều kiện của TAA.
- Hội đủ tất cả các điều kiện gia nhập chương trình và các điều kiện nhập học. Các chương trình huấn luyện của quý vị có thể bao gồm huấn luyện điều chỉnh bắt buộc, ví dụ như Anh Ngữ như là ngôn ngữ thứ hai, Giáo Dục Căn Bản cho Người Lớn, hoặc luyện thi GED, và huấn luyện bắt buộc trước khi tham gia.
- Lập một giáo trình với chuyên gia cố vấn của trường, trong đó bao gồm các khóa học bắt buộc theo học kỳ, ngày khai giảng và kết thúc, và chi phí.
- Cung cấp cho chuyên viên cố vấn nghề nghiệp một danh sách các cuốn sách và dụng cụ học tập bắt buộc với các khoản chi phí ước tính để chuyên viên cố vấn đó có thể phê chuẩn việc trả tiền.

Sau khi chương trình huấn luyện bắt đầu, quý vị phải:

- Nộp cho chuyên gia cố vấn nghề nghiệp của quý vị báo cáo tiến trình học tập theo đúng lịch trình.
- Xin phép chuyên viên cố vấn nghề nghiệp của quý vị trước khi áp dụng bất kỳ thay đổi nào đối với chương trình hoặc các khóa học của quý vị.



Làm Thế Nào Để Hội Đủ Điều Kiện Tham Gia Huấn Luyện TAA?

Quý vị có thể hội đủ điều kiện tham gia huấn luyện TAA khi không có sẵn công việc phù hợp trong vòng 90 ngày kể từ ngày quý vị bị sa thải. Công việc phù hợp là công việc có mức kỹ năng tương đương hoặc cao hơn công việc mà quý vị bị ảnh hưởng do hoạt động mậu dịch và có mức thù lao tối thiểu bằng 80 phần trăm mức lương trung bình hàng tuần.

Luật liên bang về huấn luyện TAA đều có qui định cụ thể và không cho phép học viên trả bất kỳ phần học phí nào; lệ phí, sách vở và đồ dùng học tập qui định, công cụ chuyên chở hoặc tiền phụ cấp (hai khoản cuối cùng áp dụng cho các trường hợp tham gia huấn luyện cách nhà của học viên ít nhất 50 dặm). Chương trình của quý vị phải bảo đảm rằng:

- Quý vị sẽ học các kỹ năng cần thiết để chuẩn bị sẵn sàng làm việc trong công việc lựa chọn.
- Quý vị có yêu cầu hợp lý về công ăn việc làm dựa trên các kỹ năng mà quý vị sẽ học. TWC không thể bảo đảm là quý vị sẽ có việc làm sau khi tham gia huấn luyện.

Nhà cung cấp dịch vụ huấn luyện của quý vị hoạt động hợp pháp tại tiểu bang nơi diễn ra chương trình huấn luyện và trước hết cần phải ưu tiên cho những nơi huấn luyện nằm trong phạm vi cách nhà quý vị 50 dặm.

- Quý vị có đủ năng lực về mặt trí tuệ và thể chất để hoàn tất chương trình huấn luyện, và có trình độ học vấn, kinh nghiệm làm việc và các nguồn lực tài chánh theo yêu cầu.
- Quý vị có thể hoàn tất chương trình huấn luyện của mình trong 156 tuần hoặc ngắn hơn.
- Tổng chi phí huấn luyện của quý vị là hợp lý và là mức thấp nhất hiện có cho nghề nghiệp mà quý vị lựa chọn. TAA xem xét mức học phí, các khoản lệ phí bắt buộc, sách vở và dụng cụ học tập, phương tiện chuyên chở và tiền phụ cấp để xác định mức chi phí đó có hợp lý hay không. TAA không đài thọ cho các khoản chi ví dụ như ba lô và máy điện toán.

Lưu ý: TAA đài thọ các khoản chi phí bắt buộc để tham gia huấn luyện của TAA sau khi chương trình huấn luyện đã được chấp thuận. TAA không đài thọ các khoản chi phí huấn luyện mà quý vị tham gia trước khi hội đủ điều kiện nhận trợ cấp TAA.

Quý vị có thể chỉ được tham gia một chương trình huấn luyện của TAA cho mỗi một chứng nhận nghề nghiệp. Tuy nhiên, chương trình đó có thể bao gồm nhiều phần tại một hoặc nhiều trường. Chương trình huấn luyện phải bao gồm tất cả mọi khía cạnh giúp quý vị sẵn sàng làm việc trong nghề nghiệp đã lựa chọn.

Làm Thế Nào Để Được Nhận Trợ Cấp TRA?

Sau khi đơn xin trợ cấp điều chỉnh nghề nghiệp của quý vị đã được chấp nhận, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị tập hồ sơ thông báo về nghề nghiệp của TAA với đơn xin Trợ Cấp Tài Điều Chỉnh Nghề Nghiệp (TRA).

Hoặc quý vị có thể gọi Trung Tâm Liên Lạc Qua Điện Thoại. Tìm số điện thoại của Trung Tâm Liên Lạc Qua Điện Thoại của Sở Trợ Cấp Thất Nghiệp (UI) tại trang mạng www.texasworkforce.org. Quý vị hội đủ điều kiện nhận trợ cấp TRA sau khi đã sử dụng hết trợ cấp thất nghiệp thông thường của quý vị.

Trong thời gian quý vị nhận trợ cấp thất nghiệp thông thường, hãy tới gặp một chuyên gia cố vấn nghề nghiệp tại văn phòng Workforce Solutions của quý vị để bảo đảm là quý vị đáp ứng được thời hạn nhận trợ cấp TRA. Quý vị nên nộp đơn xin TRA trong thời gian nhận 26 tuần trợ cấp thất nghiệp thông thường của quý vị, vì vậy quý vị nên thu xếp trước!

Quý vị sẽ đáp ứng được thời hạn TRA nếu:

- Quý vị ghi danh tham gia huấn luyện trong vòng 26 tuần kể từ khi có chứng nhận về đơn xin hoặc sa thải; HOẶC
- Chuyên gia cố vấn của quý vị đưa cho quý vị mẫu đơn đã có chữ ký, xác nhận quý vị được miễn tham gia huấn luyện vì một lý do cụ thể.
- Nếu quý vị có thêm thắc mắc, xin gọi ban TRA tại số (512) 463-2999.

Làm Thế Nào Để Được Hưởng Quyền Lợi Giảm Thuế Để Trả Bảo Hiểm Sức Khỏe (HCTC)?

- Quý vị được bao trả theo chứng nhận nghề nghiệp, hội đủ điều kiện nhận TRA, và đang nhận trợ cấp TRA hoặc trợ cấp thất nghiệp; HOẶC quý vị đang nhận trợ cấp hưu trí từ Pension Benefit Guaranty Corporation (PBGC).
- Quý vị đang tham gia chương trình COBRA hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe hội đủ điều kiện khác.
- Sở Thuế Vụ (IRS) sẽ gửi cho quý vị tập hồ sơ ghi danh tham gia sau khi TWC thông báo cho họ biết về khả năng hội đủ điều kiện của quý vị. Quý vị có thể liên lạc với IRS tại số 1-866-628-4282. (TTY: 1-866-626-4282).

Quý vị đương nhiên hội đủ điều kiện nhận HCTC nếu:

- Quý vị có bảo hiểm tiếp tục COBRA.
- Người phối ngẫu của quý vị có bảo hiểm và hãng sở của họ đài thọ chưa tới 50 phần trăm lệ phí bảo hiểm.
- Quý vị có bảo hiểm sức khỏe cá nhân (không phải là bảo hiểm theo nhóm) bắt đầu ít nhất 30 ngày sau khi nghỉ việc.



Trợ Cấp Tìm Lại Việc Làm Do Điều Chỉnh Nghề Nghiệp (RTAA) là gì?

Nếu quý vị là người lao động bị ảnh hưởng bởi hoạt động mậu dịch và đã trên 50 tuổi vào thời điểm quý vị bắt đầu công việc mới, quý vị có thể hội đủ điều kiện nhận trợ cấp RTAA.

RTAA trả 50 phần trăm mức chênh lệch giữa khoản tiền lương trong công việc bị ảnh hưởng bởi hoạt động mậu dịch của quý vị và công việc mới. Quý vị sẽ ngừng nhận trợ cấp RTAA khi đã nhận \$12,000, HOẶC đã hai năm kể từ khi quý vị bắt đầu công việc mới, HOẶC khi mức lương của quý vị trong công việc mới cao hơn \$55,000 một năm

Làm thế nào để tôi hội đủ điều kiện nhận RTAA?

- Quý vị thuộc diện chứng nhận nghề nghiệp DOL.
- Quý vị có được công ăn việc làm toàn thời gian trong thời hạn qui định và công việc đó có mức lương chưa tới \$55,000 một năm, hoặc quý vị tìm được việc làm bán thời gian trong thời gian tham gia chương trình huấn luyện toàn thời gian đã được TAA chấp thuận.
- Quý vị đã trên 50 tuổi vào thời điểm bắt đầu công việc mới.
- Quý vị nộp đơn xin RTAA cho Ban TRA của Ủy Ban Nhân Lực Texas trong vòng hai năm kể từ khi đi làm trở lại. Xin gọi ban TRA tại số (512) 463-2999.

Trong thời gian quý vị tìm việc làm mới theo diện RTAA, hãy nói chuyện với chuyên viên cố vấn nghề nghiệp của quý vị về các quyền lợi TAA khác có sẵn cho các đương đơn RTAA, trong đó bao gồm trợ cấp tìm việc làm, trợ cấp chuyển nơi ở, và HCTC.

Các Quy Chế Tổng Quát về Trợ Cấp Tìm Việc Làm và Chuyển Nơi Ở

- Để hội đủ điều kiện, quý vị phải:
 - Thuộc diện chứng nhận nghề nghiệp của DOL;
- Nộp đơn xin tìm việc với www.WorkInTexas.com; và
- Có nhân viên văn phòng Workforce Solutions tại địa phương xác nhận rằng không có nghề nghiệp phù hợp cho quý vị trong khu vực địa phương.

Các Quy Định Khác về Trợ Cấp Tìm Việc:

- Nộp yêu cầu bằng văn bản (Mẫu Điền ETA-861, “Xin Trợ Cấp Tìm Việc Làm) **TRƯỚC** mỗi chuyến đi tìm việc làm.
- Gửi yêu cầu bằng văn bản trễ nhất là 365 ngày sau ngày có chứng nhận nghề nghiệp của quý vị hoặc sau lần gần đây nhất quý vị bị sa thải do ảnh hưởng của hoạt động mậu dịch, thời điểm nào xảy ra sau sẽ áp dụng, **HOẶC** trễ nhất là 182 ngày sau khi hoàn tất chương trình huấn luyện đã được TAA chấp thuận.
- Có ít nhất một cuộc phỏng vấn việc làm hợp lệ với người có thẩm quyền thuê mướn nhân công trong khu vực quý vị tới tìm việc.
- Giữ lại các biên lai từ chuyến đi tìm việc và điền tờ lịch trình/tờ ghi chép hàng ngày.

Các Quy Định Khác về Trợ Cấp Chuyển Nơi Ở:

- **CÓ MỘT CÔNG VIỆC** lâu dài, phù hợp, và có thể xác minh được, hoặc có lời mời làm việc hợp lệ ở nơi quý vị muốn chuyển đến.
- Nộp mẫu ETA-860 để xin trợ cấp chuyển nơi ở **TRƯỚC KHI** quý vị bắt đầu chuyển nơi ở.
- Gửi yêu cầu bằng văn bản của quý vị trễ nhất là 425 ngày sau ngày có chứng nhận đơn xin của quý vị hoặc sau lần gần đây nhất quý vị hoàn toàn bị sa thải, thời điểm nào xảy ra trước sẽ áp dụng, **HOẶC** trễ nhất là 180 ngày sau khi quý vị hoàn tất chương trình huấn luyện đã được TAA chấp thuận.
- TAA chỉ đài thọ cho việc di chuyển đồ đạc gia đình và tài sản cá nhân theo qui định của liên bang. Để biết thêm chi tiết, xin liên lạc với Ban TAA trước khi quý vị bắt đầu chuyển đồ.
- TAA không đài thọ cho các khoản chi phí chuyển đồ đạc do các nguồn khác chi trả, ví dụ như hãng sở của quý vị.